

Kopieren der Tastenfunktionen – Aktivieren
Copying the key functions – Activating
Copie des fonctions des touches – Activation
Toetsfuncties kopiëren – Activeren
Copia delle funzioni dei tasti – Attivazione
Copiar las funciones de los botones – Activar
Copiar funcões de teclas – Activar
Kopiering af tastfunktioner – aktivering
Kopiera knappfunktionerna – Aktivera
Kopiere tastefunksjonene – Aktivier
Копирование функций кнопок – активация
Kopowanie funkcji przycisków – Włącz
Kopírování funkcí tlačítek – aktivace
A billentyűfunkciók másolása – aktiválás
Kopiranje funkcij tipk – aktiviranje
Αντιγραφή των λειτουργιών πλήκτρων – Ενεργοποίηση
Kopiranje funkcija tipki – aktiviranje
Copierea funcțiilor tastelor - activare

Batteriewechsel
Changing the battery
Remplacement de la pile
Batterij vervangen
Sostituzione delle batterie
Cambio de batería
Substituição da pilha
Batteriskift
Batteribyte
Skifte av batteri
Замена батарейки
Wymiana baterii
Výměna baterie
Az elemek cseréje
Menjava baterije
Αλλαγή μπαταρίας
Zamjena baterije
Înlocuirea bateriilor



(D)

Entsorgung

Der Handsender und die Batterie sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

(GB)

Disposal

The transmitter and the battery must be disposed of in accordance with the applicable environmental regulations in the country of use.

(F)

Remplacement de la pile

L'émetteur et la pile doivent être éliminés conformément aux prescriptions relatives à l'environnement en vigueur dans le pays respectif.

(NL)

Afvoer

De handzender en de batterij dienen overeenkomstig de geldende milieuvoorschriften van het betreffende land te worden afgevoerd.

(I)

Smaltimento

La radiotrasmittente manuale e la batteria devono essere smaltite nel rispetto delle vigenti normative ambientali del paese in questione.

(E)

Eliminación

El emisor portátil y la batería deben eliminarse de acuerdo con las prescripciones sobre medio ambiente vigentes en el país correspondiente.

(P)

Eliminação

O transmissor portátil e a pilha devem ser eliminados em conformidade com as normas ambientais do respectivo país.

(DK)

Bortskaffelse

Håndsenderen og batteriet skal bortskaffes i henhold til de miljøbestemmelser, der gælder i det respektive land.

(S)

Avfallshantering

Handsändaren och batteriet ska avfallshanteras enligt de miljöföreskrifter som gäller i respektive land.

(D)

VORSICHT

- Den Handsender von Kindern fern halten!
- Die Bedienung des Handsenders durch nicht in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesene Personen ist nicht gestattet!
- Bedienen Sie den Handsender nur, wenn Sie Sichtkontakt zum Tor haben.

HINWEIS

- Den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- Vor Feuchtigkeit und Staubbelastung schützen. Feuchtigkeitseintritt kann die Funktion beeinträchtigen.
- Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten können Änderungen der Reichweite auftreten!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Beachten Sie die Herstellerangaben betreffend der Kombination Handsender und Antrieb.

Kopieren aller Tastenfunktionen eines Handsenders auf einen neuen Handsender

VORSICHT

- Während des Kopiervorganges der Tastenfunktionen kann eine Torfahrt ausgelöst werden.
- Halten Sie sich in der Garage und in Antriebsnähe auf.
 - Achten Sie darauf, dass sich im Bewegungsbereich des Tores keine Personen und Gegenstände befinden.

- 1 Legen Sie die Handsender mit den Kopfseiten aneinander (siehe Abbildung).
- 2 Drücken Sie die Taste I des bereits programmierten Handsenders A. Die LED am Handsender A leuchtet.
- 3 Drücken Sie gleichzeitig 4 Sekunden lang:
- Handsender A: Taste I
- Handsender B: Tasten I und II
Die LED am Handsender B leuchtet dreimal.
- 4 Der neue Handsender B ist einsatzbereit. Führen Sie einen Betriebstest mit dem neuen Handsender B durch (siehe Montageanleitung des Tores).

Batteriewechsel

Siehe Abbildungen.

- 1 Schrauben Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Handsenders SH4 auf (zwei Schrauben).
- 2 Schieben Sie die alte Batterie seitlich heraus und setzen Sie die neue Batterie ein. Beachten Sie dabei die Polarität der Batterie!
- 3 Schrauben Sie die Rückseite des Handsenders wieder fest.

Technische Daten

Frequenz	868,35 MHz
Batterie	3 V DC CR2032
Sendeleistung	< 1 mW
Temperaturbereich	-20 °C bis +55 °C

(GB)

CAUTION

- Keep the remote control away from children!
- This remote control should only be used by personnel who have been trained to operate the remote-controlled door system!
- You should only use the remote control when you have direct visual contact with the door.

NOTE

- Keep the remote control away from direct sunlight!
- Protect it from moisture and dust. This unit can be damaged if moisture gets inside.
- The actual operating range will depend on your local conditions!

Please follow the safety information. Keep this document in a safe place. Follow the manufacturer's instructions concerning the combined usage of the remote control and the drive.

Copying all key functions from a remote control to a new remote control

CAUTION

- Door movements may be triggered while the key functions are being copied over.
- Stay near the garage and the drive mechanism.
 - Make sure that there are no objects or persons in the door's range of movement.

- 1 Place the two remote controls so that their head ends are next to each other (as shown in the illustration).
- 2 Press button I on the remote control (A) that has already been configured. The LED on remote control A will illuminate.
- 3 Press simultaneously for four seconds:
- Remote control A: the I key
- Remote control B: the I and II keys
The LED on remote control B lights up three times.
- 4 The new remote control B is ready for use. Perform an operational test with the new remote control B (refer to the installation instructions for the door).

Changing the battery

Refer to the illustrations.

- 1 Unscrew the battery compartment on the back of the remote control SH4 (two screws).
- 2 Slide the old battery out the side. Insert the new battery. Be sure to align the battery poles properly!
- 3 Screw the back of the remote control on tightly.

Technical specifications

Frequency	868.35 MHz
Battery	3 V DC CR2032
Transmitting power	< 1 mW
Temperature range	-20 °C to +55 °C

(D)

Bedienungsanleitung
Handsender SH4-D

(GB)

Operating Manual
SH4-D remote control

(F)

Mode d'emploi
Télécommande SH4-D

(NL)

Bedieningsinstructies
Handzender SH4-D

(I)

Istruzioni per l'uso
Radiotrasmittente manuale SH4-D

(E)

Manual de instrucciones
Emisor portátil SH4-D

(P)

Manual de instruções
Transmissor portátil SH4-D

(DK)

Bedjeningsvejledning
Håndsender SH4-D

(S)

Bruksanvisning
Handsändare SH4-D

(N)

Bruksanvisning
Fjernkontroll SH4-D

(RUS)

Руководство по эксплуатации
Пульт SH4-D

(PL)

Instrukcja obsługi
Nadajnik ręczny SH4-D

(CZ)

Návod k použití
Ruční vysílač SH4-D

(H)

Használati utasítás
SH4-D kézi adó

(SLO)

Navodila za uporabo
Ročni oddajnik SH4-D

(GR)

Οδηγίες χρήσης
Τηλεχειριστήριο SH4-D

(HR)

Upute za korištenje
Ručni predajnik SH4-D

(RO)

Instrucțiuni de utilizare
Emițător portabil SH4-D